



## Customer Information update Form- Minor

## نموذج تحديث بيانات العميل - للقاصر

التاريخ  
Date D D M M Y Y Y Y Y Y

### Personal Details- Minor

### تفاصيل شخصية - القاصر

اللقب Salutation	سيد <input type="radio"/> Ms. <input type="radio"/> أنسة <input type="radio"/> سيدة <input type="radio"/> Mrs. <input type="radio"/> شيخة <input type="radio"/> Shk. <input type="radio"/> ش.م.ع.ق. <input type="radio"/>	الفترة Category	مقيم <input type="radio"/> Resident <input type="radio"/>	غير مقيم <input type="radio"/> Non Resident <input type="radio"/>
اسم العميل باللغة الإنجليزية Customer Name (English)				
اسم العميل باللغة العربية Customer Name (Arabic)				
الجنس Gender	ذكر <input type="radio"/> Male <input type="radio"/>	أنثى <input type="radio"/> Female <input type="radio"/>	رقم الحساب الأساسي Account base number	
تاريخ الميلاد Date of Birth	D D M M Y Y Y Y Y Y	بلد الميلاد Country of Birth		
رقم جواز السفر Passport number		تاريخ إصدار جواز السفر Passport Issue Date	D D M M Y Y Y Y Y Y	
بلد إصدار جواز السفر Passport Issuing Country		تاريخ انتهاء جواز السفر Passport Expiry Date	D D M M Y Y Y Y Y Y	
الجنسية Nationality		جنسية أخرى (يرجى التحديد) Other Nationality (If any)		
البطاقة الشخصية القطرية / QID <input type="radio"/> Diplomatic ID <input type="radio"/>		تاريخ انتهاء البطاقة الدبلوماسية / QID/Diplomatic ID Expiry	D D M M Y Y Y Y Y Y	
الحالة الاجتماعية Marital Status	أعزب <input type="radio"/> Single <input type="radio"/>	متزوج <input type="radio"/> Married <input type="radio"/>	مطلق <input type="radio"/> Divorced <input type="radio"/>	أرمل <input type="radio"/> Widowed <input type="radio"/>
هل سبق لك أن شغلت منصباً عاماً رفيع المستوى في أي دولة أو أي منظمة دولية، أو هل أنت فرد من أفراد العائلة أو شريك مقرب من هذا الشخص؟ Have you ever held a senior public position in any country or any international organization, or are you a family member or close associate of such individual?	نعم <input type="radio"/> Yes <input type="radio"/>	لا <input type="radio"/> No <input type="radio"/>	إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى ذكر التفاصيل If yes, provide details	
I confirm that the minor child is the real beneficial owner of all the account(s) to which this form relates, and that he/she is not acting on behalf of any third party. In case the bank finds that the minor child is not the real beneficial owner, the account(s) to which this form relates will be closed immediately and without any liability on the bank side.		نعم <input type="radio"/> Yes <input type="radio"/>	لا <input type="radio"/> No <input type="radio"/>	أؤكد أن الطفل القاصر هو المستفيد الحقيقي لجميع الحسابات التي يتعلق بها هذا النموذج وأنه لا يتصرف نيابة عن أي طرف آخر. في حال اكتشاف البنك أنه ليس المالك الحقيقي، فسيتم إغلاق الحساب (الحسابات) التي يتعلق بها هذا النموذج على الفور وبدون أي مسؤولية من جانب البنك.

### Personal Details - Guardian

### تفاصيل شخصية - الوصي

اللقب Salutation	سيد <input type="radio"/> Ms. <input type="radio"/> أنسة <input type="radio"/> سيدة <input type="radio"/> Mrs. <input type="radio"/> شيخة <input type="radio"/> Shk. <input type="radio"/> ش.م.ع.ق. <input type="radio"/>	الفترة Category	مقيم <input type="radio"/> Resident <input type="radio"/>	غير مقيم <input type="radio"/> Non Resident <input type="radio"/>
إسم الوصي باللغة الإنجليزية Guardian Name (English)				
إسم الوصي باللغة العربية Guardian Name (Arabic)				
الجنس Gender	ذكر <input type="radio"/> Male <input type="radio"/>	أنثى <input type="radio"/> Female <input type="radio"/>	علاقة الوالدين / الوصي Parents/Guardian's Relationship	
تاريخ الميلاد Date of Birth	D D M M Y Y Y Y Y Y	بلد الميلاد Country of Birth		
رقم جواز السفر Passport number		تاريخ إصدار جواز السفر Passport Issue Date	D D M M Y Y Y Y Y Y	
بلد إصدار جواز السفر Passport Issuing Country		تاريخ انتهاء جواز السفر Passport Expiry Date	D D M M Y Y Y Y Y Y	
الجنسية Nationality		جنسية أخرى (يرجى التحديد) Other Nationality (If any)		
البطاقة الشخصية القطرية / QID <input type="radio"/> Diplomatic ID <input type="radio"/>		تاريخ انتهاء البطاقة الدبلوماسية / QID/Diplomatic ID Expiry	D D M M Y Y Y Y Y Y	
الحالة الاجتماعية Marital Status	أعزب <input type="radio"/> Single <input type="radio"/>	متزوج <input type="radio"/> Married <input type="radio"/>	مطلق <input type="radio"/> Divorced <input type="radio"/>	أرمل <input type="radio"/> Widowed <input type="radio"/>
هل سبق لك أن شغلت منصباً عاماً رفيع المستوى في أي دولة أو أي منظمة دولية، أو هل أنت فرد من أفراد العائلة أو شريك مقرب من هذا الشخص؟ Have you ever held a senior public position in any country or any international organization, or are you a family member or close associate of such individual?	نعم <input type="radio"/> Yes <input type="radio"/>	لا <input type="radio"/> No <input type="radio"/>	إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى ذكر التفاصيل If yes, provide details	



## a: Country/Jurisdiction of Residence for Tax Purposes and related Taxpayer Identification Number/Functional equivalent

## أ : دولة/ قضاء الإقامة لأغراض ضريبية وأرقام التعريف الضريبية/ ما يعادلها

Please complete the following table indicating where you are tax resident. If you are tax resident in more than three countries/jurisdictions, please use a separate sheet.

If a TIN is unavailable please choose one or more of the below reason:

If a TIN is unavailable please provide reason **A, B or C** where appropriate:

**Reason A:** The country where the Account Holder is resident does not issue TINs to its residents

**Reason B:** The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN (please explain why Account Holder is unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason)

**Reason C:** No TIN is required (note: only select this reason if the authorities of the country of residence for tax purposes entered below do not require the TIN to be disclosed)

الرقم No.	البلد أو القضاء حيث الموطن الضريبي Country/Jurisdiction of tax residence	رقم التعريف الضريبي TIN/functional equivalent	في حال عدم توفر رقم التعريف الضريبي، يرجى إدخال سبب (أ) أو (ب) أو (ج) If no TIN is available enter Reason A, B or C
1			
2			
3			

If Reason B selected above, explain why the Account Holder is unable to obtain a TIN in the corresponding row below three countries/jurisdictions, please use a separate sheet.

1		
2		
3		

**Tax Declaration:** I acknowledge that the information contained in this form regarding me and any reportable account(s) may be provided to the tax authorities of the country/jurisdiction in which this account(s) is/are maintained and exchanged with tax authorities of another country/jurisdiction in which I may be tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information.

**الإقرار الضريبي:** أقر بأن المعلومات الواردة في نموذج الطلب هذا الخاصة بي وأي حساب (حسابات) يجب الإبلاغ عنها قد يتم تقديمها إلى السلطات الضريبية في الدولة / دائرة الإختصاص التي يتم فيها الاحتفاظ بهذا الحساب (الحسابات) ومشاركتها مع السلطات الضريبية في دولة / دائرة إختصاص أخرى قد أكون فيها مقيماً خاضعاً للضريبة وفقاً للاتفاقيات الدولية المبرمة بين الحكومات لتبادل معلومات الحسابات المالية.

**FATCA/CRS Declaration:** I acknowledge and confirm that the information provided with respect to FATCA/CRS is true, correct and complete. In case any of the information provided by me with respect to FATCA/CRS is found to be false or untrue or misleading or misrepresenting, I am aware that I will be solely responsible for it. I undertake that if I become a US citizen, US green card holder, US resident, or have any holdings in the US, to inform the Bank immediately, in order to comply with US FATCA regulations.

**إقرار الفاتكا / معيار الإبلاغ الموحد:** أقر وأؤكد أن المعلومات المقدمة فيما يتعلق بقانون الامتثال الضريبي للحسابات الخارجية / معيار الإبلاغ الموحد صحيحة وكاملة. في حالة اكتشاف أن أي من المعلومات التي قدمتها فيما يتعلق بقانون الامتثال الضريبي للحسابات الخارجية / معيار الإبلاغ المشترك خاطئة أو غير صحيحة أو مضللة أو مدفوعة، فأنا على علم بأنني سأكون المسؤول الوحيد عنها. أتعهد بأنني إذا أصبحت مواطناً أمريكياً أو حاملاً للإقامة في الولايات المتحدة أو مقيماً في الولايات المتحدة أو لدي أي ممتلكات في الولايات المتحدة، فسوف أقوم بإبلاغ البنك على الفور، من أجل الامتثال لقانون الامتثال الضريبي للحسابات الخارجية الأمريكية.

## b: Appendix – Common Reporting Standards (CRS) Main Definitions

## ب: الملحق - التعريفات الرئيسية للإقرار الضريبي الذاتي

The following definitions are provided to assist you with the completion of this form, however it does not constitute a tax or legal advice. Further details can be found on [www.oecd.org](http://www.oecd.org)

توفر لك التعريفات التالية لمساعدتك على تعبئة هذا النموذج، إلا أنه لا يُشَى ضريبة أو استشارة قانونية. يمكن العثور على مزيد من التفاصيل على الرابط التالي: [www.oecd.org](http://www.oecd.org)

### 1. "Who is the Account Holder"

The term "Account Holder" means the person listed or identified as the holder of a Financial Account (Ultimate Beneficial Owner). A person, other than a Financial Institution, holding a Financial Account for the benefit of another person as an agent, a custodian, a nominee, a signatory, an investment advisor, an intermediary, or as a legal guardian, is not treated as the Account Holder. For example, in the case of a parent/child relationship where the parent is acting as a legal guardian, the child is regarded as the Account Holder. With respect to a jointly held account, each joint holder is treated as an Account Holder.

### 1. من هو "صاحب الحساب"

يقصد بمصطلح "صاحب الحساب" الشخص المذكور أو المعرف على أنه صاحب الحساب المالي (المالك المستفيد النهائي). ولا يُعامل أي شخص، خلافاً للمؤسسة المالية، يمتلك حساباً مالياً لمصلحة أو لحساب شخص آخر - كوكيل أو الحارس أو الوصي أو الطرف المعين أو المفوض بالتوقيع أو مستشار الاستثمار أو الوسيط أو الوصي القانوني - على أنه "صاحب الحساب". فعلى سبيل المثال، في حالة وجود علاقة والدة / ابن حيث يتصرف الوالد كوصي قانوني، يعتبر الطفل هو "صاحب الحساب". وبالنسبة للحساب المشترك، يُعامل كل شريك على أنه "صاحب حساب".

### 2. "Who is the Reportable person"

A Reportable Person is defined as an individual who is tax resident in a Reportable Jurisdiction under the tax laws of that jurisdiction.

### 2. من هو "الشخص الخاضع للضريبة"

الشخص الخاضع للضريبة هو الفرد المقيم والخاضع للضريبة في ولاية قضائية خاضعة للإقرار الضريبي بموجب القوانين الضريبة في تلك الولاية القضائية.

### 3. "What is the Reportable jurisdiction"

A Reportable Jurisdiction is a jurisdiction with which an obligation to provide financial account information is in place and that is identified in a published list.

### 3. ما هي "الولاية القضائية الخاضعة للإقرار الضريبي"

هي الولاية القضائية التي تتضمن الالتزام بتقديم معلومات الحسابات المالية ويتم تحديدها في قائمة منشورة.

### 4. "What is TIN" (including "functional equivalent")

The term "TIN" means Taxpayer Identification Number or a functional equivalent in the absence of a TIN. A TIN is a unique combination of letters or numbers assigned by a jurisdiction to an individual and used to identify the individual for the purposes of administering the tax laws of such jurisdiction. Further details of acceptable TINs can be found at the following link:

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers>

### 4. ما هو «رقم التعريف الضريبي» (بما في ذلك «المكافئ الوظيفي»)

يقصد بمصطلح «رقم التعريف الضريبي» رقم تعريف دافع الضرائب أو المكافئ الوظيفي له في حالة عدم وجود رقم التعريف الضريبي. وهذا الرقم هو مجموعة فريدة من الأحرف أو الأرقام التي تخصصها ولاية قضائية للفرد وتستخدم لتحديد هوية الفرد لأغراض إدارة القوانين الضريبية لهذه الولاية القضائية. يمكن العثور على مزيد من التفاصيل حول أرقام التعريف الضريبية المقبولة على الرابط التالي:

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers>

Some jurisdictions do not issue a TIN. However, these jurisdictions often utilize some other high integrity number with an equivalent level of identification (a "functional equivalent"). Examples of that type of number include, for individuals, a social security/insurance number, citizen/personal identification/service code/number, and resident registration number.

لا تُصدر بعض الولايات القضائية رقم التعريف الضريبي، ولكن غالباً ما تستخدم هذه الولايات القضائية رقماً آخر عالي السرية بمستوى مكافئ في التعريف («المكافئ الوظيفي»). ومن أمثلة هذا النوع من الأرقام بالنسبة للأفراد، رقم الضمان / التأمين الاجتماعي، ورقم بطاقة تعريف المواطن / الهوية الشخصية، وروز / رقم الخدمة، ورقم تسجيل المقيم.

### 5. "How to Determine the Tax Residence"

Tax residence is determined under the domestic tax laws of each jurisdiction. There might be situations where a person qualifies as a tax resident under the tax residence rules of more than one jurisdiction, and therefore is a tax resident in more than one jurisdiction. For the purpose of the CRS, the Account Holder must disclose all his/her tax residences in the required self-certification form including the TIN or the functional equivalent. Kindly note that the mere right to reside in a given jurisdiction (on permanent or temporary basis) or the fact of holding citizenship of a given jurisdiction does not automatically mean that a person shall be considered a tax resident in such a jurisdiction or that, upon obtaining residency or citizenship, the tax residency is extinguished in the former jurisdiction(s) of tax residence."

### 5. كيف يتم تحديد الإقامة الضريبية؟

يتم تحديد الإقامة الضريبية بموجب قوانين الضرائب المحلية لكل ولاية قضائية. يُحتمل تواجد حالات يكون فيها الشخص مؤهلاً لأن يعتبر مقيماً خاضعاً للضريبة بموجب قواعد الإقامة الضريبية لأكثر من ولاية قضائية واحدة، وبالتالي يُعتبر مقيماً خاضعاً للضريبة في أكثر من ولاية قضائية واحدة. ولغرض الإقرار الضريبي الذاتي، يجب على صاحب الحساب الكشف عن جميع إقاماته الضريبية في نموذج الإقرار الذاتي المطلوب بها في ذلك رقم التعريف الضريبي أو المكافئ الوظيفي. يرجى ملاحظة أن مجرد الحق في الإقامة في ولاية قضائية معينة (على أساس دائم أو مؤقت) أو الحصول على جنسية ولاية قضائية معينة لا يعني تلقائياً أن الشخص يعتبر مقيماً خاضعاً للضريبة في هذه الولاية القضائية كما لا يعني إنهاء الإقامة الضريبية في الولاية (الولايات) السابقة للإقامة الضريبية بمجرد الحصول على الإقامة أو الجنسية.

If you live in a country that does not charge tax you may still be a deemed tax resident of that country.

إذا كنت تقطن في بلد لا يفرض ضرائب، فما زال يمكن اعتباره مقيماً خاضعاً للضريبة في ذلك البلد.

For more information on tax residence, please consult your professional tax advisor or review the OECD CRS regulations on the following link:

لمزيد من المعلومات حول الإقامة الضريبية، يرجى استشارة مستشارك الضريبي المحترف أو مراجعة لوائح الإقرار الضريبي في منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية على الرابط التالي:

<https://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency/>

<https://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency/>

Further to the tax declarations given above, in compliance with the signed Intergovernmental Agreement ("IGA") between Qatar and the United States of America related to the Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) dated 7th of January 2015 and the Common Reporting Standard ("CRS"), the Bank is required to determine if you are a U.S. Person and where you are "tax resident" by collecting this Self-Certification. By February 2014, the Organization of Economic Cooperation and Development (OECD), and many Participating Jurisdictions have committed to a global standard for the Automatic Exchange of Financial Account Information known as CRS in order to obtain and exchange financial account information of overseas tax payers on an annual basis.

The Bank and its subsidiaries and affiliates (the "Group") is committed to complying with its obligations under CRS and other tax compliance regimes, including the United States (US) Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) provisions which were enacted as part of the US Hiring Incentives to Restore Employment (HIRE) Act.

Like the industry at large, the Group may be required to collect certain tax-related information and / or documents from customers. In certain circumstances, the Group will be required to report and share such information and / or documents with the appropriate tax authorities in compliance with CRS, FATCA and any applicable intergovernmental agreements (IGAs) entered into between jurisdictions.

These explanatory notes are not a substitute for understanding the requirements of the CRS and FATCA regulations. Further details on the CRS may be found within the OECD CRS for Automatic Exchange of Information (AEOI), the associated Commentary of the CRS and domestic guidance. Further details on FATCA may be found on the US Internal Revenue Service (IRS) website.

Please note that this document does not constitute tax or legal advice. If you have any questions about this form or CRS, please contact your tax, legal and/or other professional advisor.

بالإضافة إلى الإقرارات المذكورة أعلاه، وامتثالاً إلى الاتفاقية الحكومية المبرمة بين دولة قطر والولايات المتحدة الأمريكية في ما يتعلق بقانون الامتثال الضريبي للحسابات الأمريكية الخارجية (الفاتكا) بتاريخ 7 يناير 2015 وقانون تبادل المعلومات لغاية ضريبة، يتطلب من البنك التجاري تحديد ما إذا كنت شخصاً أمريكياً يمتلك دخلاً أو أصولاً خارج الولايات المتحدة الأمريكية وتحدد «مواطنك الضريبي» وذلك عبر إكمال تعبئة نموذج الطلب هذا. بحلول شهر فبراير 2014، التزمت منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (OECD) بالإضافة إلى العديد من دوائر الإختصاص المشاركة، وذلك بمعايير عالمية للتبادل التلقائي لمعلومات الحسابات المالية ما يعرف بقانون تبادل المعلومات لغاية ضريبة من أجل الحصول على معلومات الحسابات المالية التابعة لدافعي الضرائب في الخارج وتبادلها سنوياً.

يتزمت البنك والشركات التابعة وجميع فروع «المجموعة» بالامتثال بقانون تبادل المعلومات لغاية ضريبة والأظنفة الأخرى الخاصة بالامتثال الضريبي بها في ذلك قانون الإمتثال الضريبي للحسابات الأمريكية الخارجية (الفاتكا) التي تم سنها كجزء من قانون حوافز التوظيف الأمريكية لاستعادة معدلات التوظيف (HIRE).

وعلى غرار القطاع ككل، قد تتطلب «المجموعة» جمع بعض المعلومات و/أو المستندات المتعلقة بالضرائب من العملاء، وفي حالات معينة قد يطلب من «المجموعة» الإبلاغ عن هذه المعلومات و/أو المستندات ومشاركتها مع الهيئات الضريبية المعنية بالامتثال بقانون تبادل المعلومات لغاية ضريبة وقانون الامتثال الضريبي للحسابات الأمريكية الخارجية (الفاتكا) وأي اتفاقيات حكومية بين دوائر الاختصاص.

إن هذه المعلومات التوضيحية لا تعتبر بديلاً عن فهم ومتطلبات قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأمريكية الخارجية (الفاتكا) وقانون تبادل المعلومات لغاية ضريبة. يمكنكم إيجاد المزيد من التفاصيل عن قانون تبادل المعلومات لغاية ضريبة في منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية لتبادل المعلومات لغاية ضريبة وتبادل المعلومات التلقائية من أجل التعقيب على قانون تبادل المعلومات لغاية ضريبة وعلى الملاحظات والإرشادات المحلية. كما يمكنكم إيجاد المزيد من المعلومات حول قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأمريكية الخارجية (الفاتكا) وذلك عبر زيارتكم لموقع دائرة الإيرادات الداخلية الأمريكية.

يرجى التكرم بالعلم بأن هذا الطلب لا يشكل مشورة ضريبية أو قانونية. إذا كان لديك أي استفسار حول هذا الطلب أو حول قانون تبادل المعلومات لغاية ضريبة، يرجى التواصل مع مستشارك الضريبي أو القانوني أو أي مستشار مهني آخر.

I / We irrevocably consent(s) to the processing and disclosure by the Bank, its officers, employees and/or agents, in any manner whatsoever, of any personal information including but not limited to the demographic, contact and financial information relating to me/us and its account relationship with the Bank including, without limitation, details of any facility, security provided, credit balances or deposits with the Bank, as the Bank, its officers employees and/ or agents may, in their absolute discretion, think fit to the Bank's offices, branches or subsidiaries in any jurisdiction, any regulatory or governmental authority in any jurisdiction, any service providers to the Bank and any insurer of the Bank and with any other person the Bank considers in its interest to make such disclosure.

أوافق / نوافق بصورة غير قابلة للإلغاء على المعالجة والإفصاح من قبل البنك ومسؤوليه وموظفيه و/أو وكلائه، بأي أسلوب مهما كان، عن أيّ معلومات شخصية على سبيل المثال لا الحصر المعلومات الديموغرافية والتواصل والمعلومات المالية المتعلقة بي / بنا أو بعلاقتي / بعلاقتنا بالبنك، بما في ذلك وبدون تحديد، تفاصيل أي تسهيل، أو ضمان، أو الأرصدة الدائنة والودائع الموجودة باسمي / باسمنا لدى البنك، حسب ما يراه البنك ومسؤولوه و/أو موظفوه و/أو وكلاؤه مناسباً حسب تقديرهم المطلق، ويكون ذلك الإفصاح إلى مكاتب البنك وشركاته التابعة وفروعه في أي دولة، أو التابعة لأي هيئة تنظيمية أو سلطة حكومية، ولأي مزود خدمة للبنك أو شركة تأمين أو أي شخص آخر يرى البنك أنّ من مصلحته الإفصاح له عن تلك المعلومات.

اسم الكاهل للعميل Customer Full Name				
إمضاء الوصي Guardian Signature	التاريخ Date	D	M	Y
التأكد من التوقيع Signature Verification				

## For bank use only

## لاستخدام البنك فقط

مراجعة الموظف Officer Review			
الإسم والتوقيع Name & Signature			
تصنيف المخاطر Risk Classification			